

Art. 1242

**D** **Gebrauchsanweisung**

Programmiereinheit

**GB** **Operating Instructions**

Programming Unit

**E** **Manual de instrucciones**

Unidad de programación

**S** **Bruksanvisning**

Programmeringsenhet

**DK** **Brugsanvisning**

Programmeringsenhed

# Unidad de programación GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características de la unidad de programación, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta unidad de programación a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

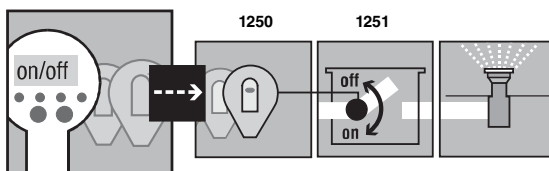
## Índice de materias

1. Aplicaciones de su unidad de programación GARDENA	23
2. Para su seguridad	24
3. Función	24
4. Puesta en marcha	25
5. Manejo	26
6. Eliminación de averías	30
7. Puesta fuera de servicio	31
8. Datos técnicos	32
9. Servicio / Garantía	32

## 1. Aplicaciones de su unidad de programación GARDENA

### Aplicación

Esta unidad de programación forma parte de un sistema de riego y sirve para la programación simplificada de los elementos de control **1250** en combinación con las válvulas de riego **1251**.



Con ella se pueden montar instalaciones de riego totalmente automáticas, sin cable de control, que pueden ser adaptadas al distinto consumo de agua de diversas áreas de plantas, o que permiten el funcionamiento de la instalación completa si la cantidad de agua no es suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto de la unidad de programación.

### A observar



El uso de la unidad de programación sólo está permitido para la programación de los elementos de control de las válvulas de riego GARDENA.

## 2. Para su seguridad



Para alcanzar la duración de servicio máxima de 1 año debe usarse exclusivamente una pila alcalina de 9 V IEC 6LR61. Nosotros recomendamos, p.ej., las marcas Varta y Energizer.

→ Para evitar fallos en la transmisión de datos debe cambiarse la pila a su debido tiempo.

### Indicación por cristal líquido (LCD):

En caso de temperaturas exteriores bajas/altas puede ocurrir que se apague la indicación por cristal líquido (LCD). Esto no tiene ninguna clase de efectos para la conservación y la correcta transmisión de los datos. Bajo temperaturas de servicio normales aparece de nuevo la visualización de cristal líquido.

### Unidad de programación:

La unidad de programación está protegida contra salpicaduras de agua.

→ No obstante, debe evitarse cualquier chorro directo de agua sobre el aparato o dejarlo en la zona de riego.

### Elemento de control:

El elemento de control está montado sobre la válvula de riego y protegida contra salpicaduras de agua con la tapa cerrada.

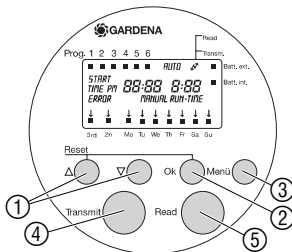
→ Tenga cuidado que la tapa esté siempre cerrada en el área de riego.

### Conservación en el invierno:

→ Antes del comienzo del período de invierno guarde el elemento de control protegido contra el frío o saque la pila.

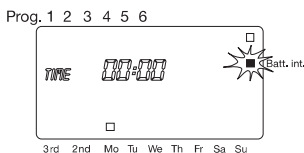
## 3. Función

### Empleo de las teclas



- ① Teclas ▲-▼: Modifican o transmiten los datos de entrada. (Si se mantiene oprimida una de las teclas ▲-▼ la modificación se realiza en marcha rápida.)
- ② Tecla **Ok**: Acepta los valores ajustados con las teclas ▲-▼.
- ③ Tecla **Menu**: Cambia el nivel de programa.
- ④ Tecla **Transmit**: Transmite los datos de la unidad de programación al elemento de control.
- ⑤ Tecla **Read**: Transmite los datos del elemento de control a la unidad de programación.

### Indicaciones del estado de las pilas

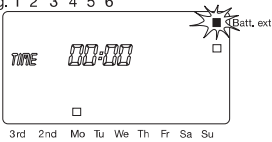


En la pantalla se dispone de un símbolo indicador del estado de la pila para la unidad de programación y para el elemento de control, respectivamente.

### Estado de la pila de la unidad de programación:

Cuando ya no se alcanza una determinada tensión de la pila, se enciende intermitente la indicación **Batt. int.** hasta que se cambia la pila. Si no se cambia la pila después de que se encienda por primera vez la indicación **Batt. int.** se puede pasar de la función de ahorro de energía al modo operativo en el programador (aprox. 40 veces).

Prog. 1 2 3 4 5 6



### Estado de la pila del elemento de control:

Si se ha agotado la capacidad de la pila, se enciende intermitente la indicación **Batt. ext.**, con el elemento de control conectado, después de la transmisión de datos (**Read**), hasta que se desconecta el elemento control de la unidad de programación. Entonces se cambiará la pila del elemento de control.

Si no se realiza el cambio de la pila y se monta el elemento de control sobre una válvula de riego, no se ejecuta ningún programa más de riego. Ya no es posible el riego manual mediante las teclas **ON/OFF** (en el elemento de control).

### Función de ahorro de energía automática

Si no se pulsa ninguna tecla durante 2 minutos, la unidad de programación conecta al modo stand-by para ahorro de energía. La pantalla se apaga completamente. Pulsando cualquier tecla aparece la pantalla en el nivel principal (hora y estado).

## 4. Puesta en marcha

### Pegar la ayuda de programación sobre la unidad de programación:

En la unidad de programación se adjunta una ayuda de programación en forma de adhesivo.

→ Pegue la ayuda de programación en el lado del asa frente al compartimiento de la pila.

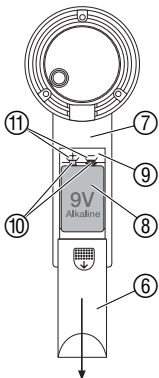
### Pegado de etiquetas adhesivas sobre elementos de control:

→ Marque los elementos de control con las etiquetas adhesivas (1 hasta 12).

*De este modo se asegura la clara distribución del programa de riego con respecto a los elementos de control.*

### Poner la pila en la unidad de programación:

Antes de la programación se ha de poner una pila monobloc de 9 V en la unidad de programación y en el elemento de control.



1. Abra la tapa ⑥ en el lado posterior del asa ⑦ hacia abajo y, en su caso, saque la pila vacía.

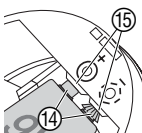
2. Ponga la pila ⑧ en la posición correcta (vea marcas +/- en el compartimiento de la pila ⑨) y en la pila ⑧).

3. Introduzca la pila ⑧ presionándola en el compartimiento ⑨. *Los contactos de la pila ⑩ se apoyan en los resortes de contacto ⑪.*

4. Desplace la tapa ⑥ hacia arriba y cierre el compartimiento de la pila ⑨.

Al poner la pila se produce un reset, la hora vuelve a **0:00** y no está ajustado ningún día de la semana. La indicación **TIME** y la hora **0** parpadean en el display y se han de ajustar la hora y el día de la semana (ver 5. Manejo "Ajuste de la hora y del día de la semana").

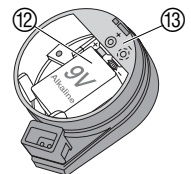
### Poner la pila en el elemento de control:



1. Ponga la pila ⑫ en la posición correcta (vea las marcas +/- en el compartimiento de la pila ⑬) y en la pila ⑫).

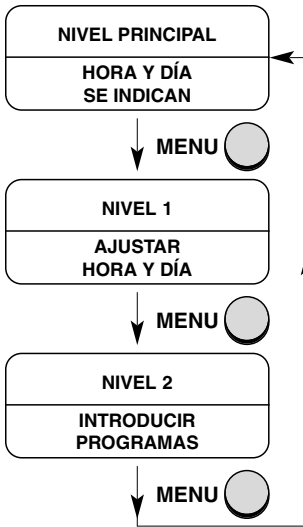
2. Introduzca la pila ⑫ presionándola en el compartimiento de la pila ⑬.

*Los contactos de la pila ⑭ se apoyan en los resortes de contacto ⑮.*



El elemento de control está listo para el funcionamiento.

## 5. Manejo



### Estructura de los 3 niveles de programa

Las operaciones están divididas en 3 niveles:

#### Nivel principal:

- Después de terminadas todas las programaciones:
  - se visualizan la hora y el día de la semana actuales
  - se indican los programas de riego ocupados
  - los dos puntos entre las horas y los minutos parpadean
- Activación de la función “*Modificar la duración de riego manual*”.
- Transmisión y recepción de datos de programa.

#### Nivel 1:

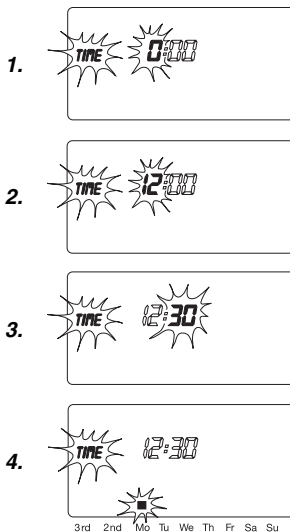
- Ajuste de la hora actual y del día de la semana actual.

#### Nivel 2:

- Elaboración o modificación de los programas de riego.

**Cambiar el nivel de programa:** → Pulse la tecla **Menu**. La indicación cambia cada vez en un nivel de programa siguiente.

### Ajuste de las horas y del día de la semana:



### Hora y día de la semana (Nivel 1)

Antes de poder elaborar los programas de riego se han de ajustar las horas y el día de la semana.

1. Si no ha colocado una nueva pila y el display muestra el nivel principal, pulse la tecla **Menu**.

*TIME* y la indicación de horas (ej. **0**) parpadean en el display.

2. Ajuste las horas con las teclas ▲-▼ (ej. **12** horas) y confirme con la tecla **Ok**.

*TIME* y la indicación de minutos parpadean en el display.

3. Ajuste los minutos con las teclas ▲-▼ (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.

*TIME* el día de la semana parpadean en el display.

4. Ajuste el día de la semana con las teclas ▲-▼ (ej. **Mo** lunes) y confirme con la tecla **Ok**.

Están ajustados las horas y el día de la semana y se visualizan durante 2 segundos, aproximadamente. Después el display cambia al nivel 2 para la elaboración de programas de riego y la indicación de espacio de memoria de programa 1 parpadea (ver “Elaboración del programa de riego”).

## Elaboración del programa de riego:

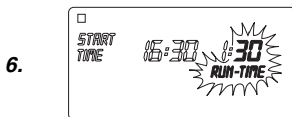
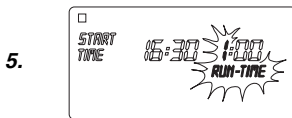
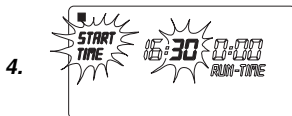
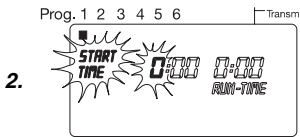
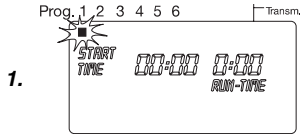
## Programas de riego (Nivel 2)

**Condición:** Se han ajustado las horas y el día de la semana actuales.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para mayor claridad, los datos de sus válvulas de riego en el programa de riego, en el anexo de las instrucciones para el uso.

### Elección del espacio de memoria del programa:

Se pueden memorizar 6 programas de riego.



1. Si **no** ha ajustado de nuevo las horas y el día de la semana y el display muestra el menú principal, pulse 2 veces la tecla **Menu**.  
*La indicación del espacio de memoria de programa 1 parpadea en el display.*

2. Elija el espacio de memoria de programa con las teclas **▲-▼** (ej. espacio de memoria 1) y confirme con la tecla **Ok**.  
*START TIME y la indicación de horas parpadean en el display.*

### Ajuste del arranque del riego:

3. Ajuste las horas de inicio del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **16** horas) y confirme con la tecla **Ok**.  
*START TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.*

4. Ajuste los minutos de inicio del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.  
*RUN TIME y la indicación de horas parpadean en el display.*

### Ajuste de la duración del riego:

5. Ajuste las horas de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **1** hora) y confirme con la tecla **Ok**.  
*RUN TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.*

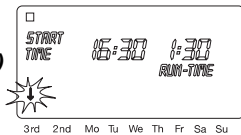
6. Ajuste los minutos de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.

*La flecha ↓ sobre la indicación de ciclo de riego parpadea en el display.*

### Ajuste del ciclo de riego:

- (a) cada segundo **2nd** o tercer **3rd** día (a partir del día de la semana actual)
- (b) se puede elegir cualquier día de la semana (por consiguiente, posible también diario)

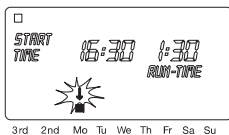
7. (a)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



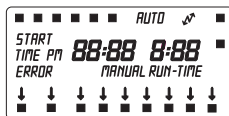
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Modificación del programa de riego:

### Abandonar el modo de programación:

### Reset:



### 7. (a) Ciclo de riego para cada segundo o tercer día:

Con las teclas ▲-▼ ajuste la flecha ↓ sobre **2nd** o **3rd** (ej. **3rd** = cada tercer día) y confirme con la tecla **Ok**.

Se memoriza el programa de riego y se visualizan el ciclo de riego (ej. **3rd**) y el programa de la semana (ej. **Mo, Th, Su**) durante 2 segundos en el display. Después el display cambia de nuevo al punto 1 y parpadea el siguiente espacio de memoria de programa.

**Los días del programa semanal se rigen por el día de la semana actual.**

— o —

### (b) Ciclo de riego para cualquier día de la semana:

Con las teclas ▲-▼ ponga la flecha ↓ sobre el día de la semana que desee (ej. **Mo** = lunes) y active/desactive cada vez con la tecla **Ok**.

Si están activados todos los días de la semana deseados (ej. **Mo, We, Fr**), pulse la tecla **s** las veces necesarias hasta que desaparezca la flecha ↓ sobre **Su**.

Se memoriza el programa de riego y se visualiza el ciclo de riego (ej. **Mo, We, Fr**) durante 2 segundos en el display. Después el display cambia de nuevo al punto 1 y parpadea el siguiente espacio de memoria de programa.

Si en uno de los 6 espacios de memoria ya se encuentra un programa de riego, se puede modificar éste sin que tenga que ser elaborado de nuevo.

Los valores de arranque, duración y ciclo de riego están prefijados. Por ello sólo se han de modificar los valores del programa de riego que se han de modificar realmente. Todos los demás valores se pueden asumir bajo “*Elaboración del programa de riego*” sencillamente con la tecla **Ok**.

El modo de programación se puede abandonar en todo momento.

→ Pulse la tecla **Menu**.

Se visualiza el nivel principal (hora y día de la semana).

**La unidad de programación vuelve al estado inicial y se borran todos los datos del programa.**

→ Pulse simultáneamente la tecla ▲ y la tecla **Ok** durante 2 segundos.

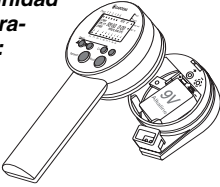
- Se visualizan todos los símbolos del display durante 2 segundos.
- Se borran los datos de programa de todos los programas.
- El tiempo de marcha manual se fija en 30 minutos (**0:30**).
- Se conservan el tiempo de sistema y el día de la semana.

El Reset generado con la combinación de teclas ▲ y **Ok** se puede realizar en todos los niveles de programa. Después el display muestra el nivel principal.

## Transmisión de programas de riego

El intercambio de datos sólo es posible si la unidad de programación y el elemento de control tienen la respectiva pila de 9 V y la unidad de programación se encuentra en el nivel principal.

**Conexión del control con la unidad de programación:**



**Envío de programas de riego (transmitir al elemento de control):**

Para la transmisión de programas de riego el elemento de control debe conectarse con la unidad de programación.

El elemento de control sólo se puede introducir, por la forma, en una posición en el alojamiento de la unidad de programación.

→ Evite todo uso de la fuerza.

1. Introduzca el elemento de control en el alojamiento de la parte inferior de la unidad de programación.
2. Presione ligeramente el elemento de control hasta que encaje.

**Los programas de riego almacenados en el elemento de control se sobrescriben con los de la unidad de programación.**

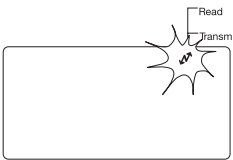
Los programas de riego se pueden transmitir de forma muy cómoda y rápida a un número cualquiera de elementos de control.

En la transmisión de los programas de riego al elemento de control se transmiten también la hora actual, el día de la semana actual y la duración de riego manual.

**Condición:** Se han ajustado la hora y el día de la semana actuales y se han elaborado los programas de riego.

1. Conecte el control con la unidad de programación.
2. Pulse la tecla **Menu** todas las veces necesarias hasta que se visualice el nivel principal (hora y día de la semana).
3. Pulse la tecla **Transmit**.  
*Los programas de riego se transmiten al elemento de control y se visualiza el símbolo de flecha doble en el display.*
4. Saque el elemento de control de la unidad de programación.
5. Ponga el elemento de control sobre la válvula de riego deseada. *Al ponerla se dispara siempre un impulso de cierre.*

El elemento de control dispara un riego sin cable, totalmente automático, si la palanca de la válvula de riego se encuentra en la posición “**AUTO**”.



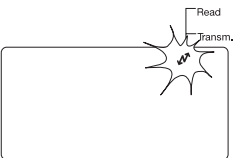
**Recepción de programas de riego (transmitir al elemento de programación):**

**Los programas de riego almacenados en la unidad de programación se sobrescriben con los del elemento de control.**

1. Conecte el elemento de control con la unidad de programación.
2. Pulse la tecla **Menu** las veces necesarias hasta que se visualice el nivel principal (hora y día de la semana).
3. Pulse la tecla **Read**.  
*Los programas de riego se transmiten a la unidad de programación y se visualiza el símbolo de flecha doble en el display.*

Si en el display parpadea la indicación **ERROR**:

→ Lea el capítulo 6. Eliminación de averías.





## Riego manual

### Riego manual:

**Condición:** La palanca de la válvula de riego está en la posición "AUTO".

1. Pulse la tecla **ON/OFF** en el elemento de control.  
*Se pone en marcha el riego manual.*
2. Pulse la tecla **ON/OFF** durante el riego manual en el elemento de control.  
*Se aborta el riego manual.*

### Ajuste de la duración de riego manual:

Después de la puesta en marcha de la unidad de programación la duración del riego manual está prefijada en 30 minutos (**0:30**).



1. Llame el nivel principal.  
*Se visualizan la hora y el día de la semana.*
2. Pulse la tecla **Ok** durante 5 segundos.  
**MANUAL RUN-TIME** y la indicación de horas parpadean en el display.
3. Ajuste las horas de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **0** horas) y confirme con la tecla **Ok**.  
**MANUAL RUN-TIME** y la indicación de minutos parpadean en el display.
4. Ajuste los minutos de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **20** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.  
*La duración de riego manual modificada se memoriza en la unidad de programación y se visualiza el nivel principal.*

**Consejo:** En caso de preguntas sobre el manejo y la programación, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de GARDENA. Le ayudaremos con mucho gusto.

## 6. Eliminación de averías

Avería	Posibles causas	Eliminación
La pantalla permanece apagada	Está conectada la función de ahorro de energía.	→ Pulse cualquier tecla. <i>El display muestra el nivel principal.</i>
	Falta la pila o está gastada.	→ Ponga la pila (ver 4. Puesta en marcha).
	Temperatura exterior por debajo de -10 °C. Temperatura exterior por encima de +50 °C.	→ Espere hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
Pila gastada después de corto tiempo de servicio	No se ha utilizado una pila alcalina.	→ Utilizar una pila alcalina 9 V IEC 6LR61.
Error en la transmisión de datos	Conexión por enchufe sucia.	→ Limpiar con un trapo suave o un pincel (sin disolventes).
	Elemento de control no conectado o mal conectado.	→ Conectar el elemento de control (apretar totalmente hasta el tope).

Avería	Posibles causas	Eliminación
<b>ERROR 1</b> parpadea en el display (sin conexión con el elemento de control)	Sin contacto en la conexión de enchufe.	→ Comprobar el contacto en la conexión de enchufe.
	Falta la pila en el elemento de control.	→ Poner una pila en el elemento de control.
<b>ERROR 2</b> parpadea en el display (error de transmisión de datos)	Mal contacto en la conexión de enchufe.	→ Comprobar el contacto en la conexión de enchufe.
	Pila débil en el elemento de control.	→ Cambiar la pila en el elemento de control.
<b>ERROR 3</b> parpadea en el display (los datos no son válidos)	Después de largo almacena- miento (pila débil) se han invali- dado los contenidos del pro- grama en el elemento de control. (Ejemplo: Indicación no válida <b>28:61</b> h). En este caso de error los datos no son aceptados en la unidad de programación.	1. Cambiar la pila.
		2. Transmitir de nuevo los programas desde la unidad de programación.
<b>La válvula magnética no se abre (no fluye el agua)</b>	El tiempo de riego manual está ajustado en <b>0:00</b> .	→ Ajustar el tiempo de riego a un valor mayor de <b>0:00</b> .
	La pila está gastada.	→ Cambiar la pila.
	Sin datos de programa en el elemento de control.	→ Transmitir los datos de programa al elemento de control.

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio.

## 7. Puesta fuera de servicio

**Conservación durante el  
invierno (antes del período  
de heladas):**

- Desmontar los elementos de control de las válvulas de riego  
y guardarlas en un lugar a prueba de heladas
  - sacar las pilas de los elementos de control.

**Importante**

Eliminación de las pilas sólo descargadas.

- Devuelva las pilas gastadas a la tienda
  - entréguelas al servicio municipal previsto para su eliminación.

**Basura:**

(de conformidad con  
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino  
a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 8. Datos técnicos

<b>Alimentación de corriente (unidad de programación y elemento de control):</b>	de a una pila alcalina 9 V IEC 6LR61
<b>Temperatura de servicio :</b>	desde límite de heladas hasta 50 °C
<b>Temperatura de almacenamiento :</b>	-20 °C hasta +50 °C
<b>Humedad atmosférica :</b>	20 % hasta 95 % humedad atmosférica rel.
<b>Conexión del sensor de humedad/lluvia :</b>	específica de GARDENA en el elemento de control
<b>Conservación del programa en el cambio de pila :</b>	no
<b>Número de operaciones de riego controladas por programa :</b>	hasta 6/día
<b>Duración del riego por programa :</b>	1 min. hasta 9 h 59 min.

## 9. Servicio / Garantía

### *Garantía*

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos de la unidad de programación debidos a pilas mal colocadas o derramadas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b></p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit  Description of the unit: Programming Unit  Descripción de la mercancía: Unidad de programación  Produktbeschreibung: Programmeringsenhet  Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.:  Art. No.:  Art. N°: 1242  Art.nr.:  Varenr.:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien:  EU directives: 89/336/EC  Normativa UE:  EU direktiv: 93/68/EC  EU Retningslinier:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Colocación del distintivo CE: 1997  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>  Thomas Heini  Ulmer, den 04.07.1997  Ulmer, 04.07.1997  Ulmer, 04.07.1997  Ulmer, 1997.07.04.  Ulmer, 04.07.1997</p> <p>Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Dirección Técnica  Technical Director  Teknisk direktør</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasileiro,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eurobergoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanogyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**AO AMИДА ТТЦ**  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ALTEST JSC**  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyv Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1242-20.960.05/0506

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com